

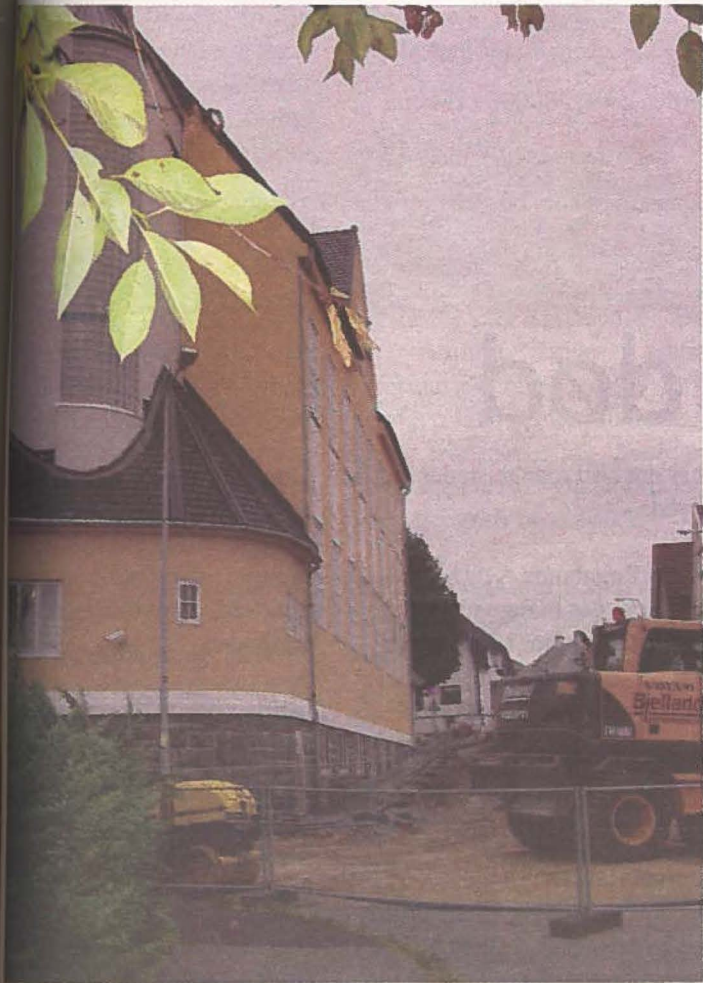
# Storhaug

Les bydelsavisa på nett:

[www.stavangerguiden.com/sb.htm](http://www.stavangerguiden.com/sb.htm)

NR 4 – AUGUST 2005 – 17. ÅRGANG

BYDELSAVIS



## NYlund SKOLE

Endelig er skolen klar igjen etter full rehabilitering! Elevene tar nå i bruk et moderne skolebygg. 55 millioner er brukt til blant annet nytt ventilasjonsanlegg, sanitæranlegg, dataanlegg og utsmykning. Det er bygget nytt musikkrom, aula og gymsal. Fasaden har fått et moderne tilbygg i glass og ny bro fra hovedbygget til gymsalen.

## Miljøgater rundt skolen

Området rundt Nylund skole vil i lang tid være preget av stengte gater og anleggsarbeid. Stavanger kommune, ved plan og anlegg, skal etablere miljøgater rundt skolen.

Det skal legges betongheller/skiferheller på fortauene og asfalt i gatene. Eksisterende fortau blir noe bredere i enkelte gateløp. Opparbeidelsen vil skje gata for gate.

Les mer side 4

### Reidun

Suverent på Storhaug!

Side 3

### Harald

Minnene ligge gjømt inni meg.

Side 5

### Suksess

På Gata.  
På Kjelvene.

Side 8 og 9

## Fisker til "Store Blå"

Nå begynner fiskene å få sine rette blåfarger. 600 blå fisk skal pryde fasaden på bygget "Store Blå" i Strømsteinen. En 60 meter lang fasade mot sjøen skal smykkes ut av fisk laget av elever på Storhaug skole. Elevene har laget fiskene i tegl på Parklaboratoriet i Breivik. Hanne Tobiassen (bildet) og Solveig Landa glasserer fiskene i forskjellige blånyanser.

"Store Blå" er tegnet av Margit Opheim fra Brandsberg Dahls arkitekt kontor. Utbygger er Idun eiendom, og det bygges for Studentsamskipnaden i Stavanger og Hetland boligbyggerlag. Ketil Dybvig har tegnet uteområdet og er idehaver og prosjektleder for "De 600 blå fisk". Når fiskene er ferdig glassert leveres de til SpennCon, hvor de vil bli støpt inn i betongelementer. Elementene vil bli montert på bygget i november - desember 2005.



## Johnny Emmanuelsen: -Dette e grævla kjekt!

Johnny Emmanuelsen er en av initiativtakerne til Sanitassamlingen. Lørdag 10. september inviteres gutter i alle aldre med på tur til Høiland Gard i Årdal.

Det er ennå plass til flere! Egen buss settes opp for dem som ikke klarer å gå fra kaien opp til det tidligere feriekolonihuset i Årdal. Kanskje vil det møte opp 200 menn i alderen fra 40 til 90 år? Fra kaien i Årdal skal gjengen marsjere, syngende på gamle Sanitassanger.

-Hovedmotivet for vårt arbeid nå er at vi står for en gedigen

kulturhistorisk ryddeaksjon, forteller Johnny. -Over 100 bilder er lagt ut på hjemmesiden vår. Og 100 nye er på vei ut. På websiden står det morsomme historier, stedets historie, sanger og mye, mye mer. I byarkivet fant vi en gammel film som strekker seg tilbake til 1920. Helt tilbake til den gang ivrige ildsjeler startet med å forbarme seg over de fattige ungene som trengte ferieopplevelser, sier Johnny. Svært mange av deltakerne på Sanitas kom fra skolene Nylund, Johannes og Storhaug.

Les mer side 4

Er det lenge siden du har sett oss?

  
**CARL E BUCH AS**  
opticus  
ETABLERT 1908

Ansv. optiker Per Kåre Isachsen  
Kirkegt. 3, 4006 Stavanger  
Tlf.: 51 52 04 25

Kikkerter fra kr. 198,-

### Invitasjon til åpningsfest i Nylund lekeplass

(krysset Avaldsnesgata/Lysefjordgata)

Endelig, 27. august kl. 14.00 blir det åpningsfest på den nye flotte lekeplassen! Alle er hjertelig velkommen. Foruten sosialt samvær vil det bli noe å bite i for store og små.

Med vennlig hilsen  
Nylund Beboerforening



## Leder

### Gammelt og nytt

Det skjer så utrolig mye på Storhaug for tiden at ingen kan klare å følge med på alt!

Flunkende ny idrettshall er endelig på plass. Det blir spennende å se om den vil fungere både for den organiserte idretten, for aktiviteter med ennå lavere terskel, for store kulturarrangement og for enkeltpersoner som vil bruke den når de selv har lyst.

På Kyviksmarka er innflytting i ny barnehage utsatt fordi man ikke kan gjerde inne deler av friarealet til uteplass. Alle synes å være enige om at det bør være aktiviteter for barn i dette huset på den flotte marka. Beboerne har i årevis argumentert for det og gjort en stor innsats for å ta vare på friarelaet og lekeplassen og vi vil ikke finne seg i at deler av området blir gjerdet inne. Den beste løsningen synes å være aktiviteter for barn som ikke krever et inngjerdet område.

I avisene har det vært heftige diskusjoner om framtiden for Nytorget. Mange vil beholde områdets historiske særpreget med steimurer og høye trær og foreslår nye parkeringsløsninger, f.eks. i en fjellhall med innkjøring fra eksisterende tunneler. Entusiastmen og engasjementet for Nytorgets potensiale er stort!

Gjengen som planlegger Sanitassamling i september er et forbilledlig eksempel på "gutter" som gjør alt for en god sak - å gi alle som har vært på denne feriekolonien en mulighet til å gjenoppleve gamle minner, drømmer, gode og dårlige opplevelser, historier og gjenoppta gamle vennskap. Hjemmesiden er full av spennende historikk som historier, fakta, sanger og bilder.

Har du lyst å delta på noe meningsfylt? Bydelsutvalget trenger mange bøssebærere til høstens TV-aksjon, Drømmefanger, som har tema kvinner og vold. Hver fjerde kvinne opplever vold i eget hjem. Skremmende!

Mary Miller har vært på sykkelturn og ble imponert og begeistret for Nytorget, Pedersgata, Kjelvevne, Badedammen, Myllehaugen, Ramslandsbjerget og Kjeringsholmen. Hun etterlyser gode, fantasifulle, små og store søknader og prosjektideer fram mot Kulturhovedstadåret i 2008. Fristen er 15. september. Lykke til!

## For egen regning

# Hvordan kan dette angå oss?

TV-aksjonen 2005 går av stabelen søndag 23. oktober. TV-aksjonen har fått navnet "Drømmefanger", og pengene skal gå til å bekjempe vold mot kvinner verden over.

Angår dette oss her på Storhaug? Hva har dette med oss å gjøre, vi som bor her i de pene trehusene våre. Vi som steller pent i hagene våre, sender unger på de nyoppussede skolene våre, overmette på kulturinntrykk etter en heftig festivalsommer, kjører på jobb i de fine bilene våre... Hvordan kan dette angå oss?

Tenk litt over dette:

- hver 3. kvinne i verden utsettes for vold og overgrep i sin levetid
- 2 millioner jenter kjønnslemlestes hvert år
- 4 millioner kvinner og jenter blir hvert år solgt og kjøpt verden over, 700000 i Europa
- overgrep skjer i alle kulturer og i alle sosiale lag

På vegne av Storhaug bydelsutvalg vil jeg oppfordre deg til å ta søndagsturen som bøssebærer den 23. oktober.

Anne Torill Stensberg Lura

# Turid Fiksdal er død

Turid Fiksdal var redaktør fra bydelsavisas første nummer ble utgitt i april 1989 til 1997.

Hun gjorde en imponerende innsats! Mange husker hennes høylytte latter, hennes store interesse for lokaldemokrati og alt som skjedde i bydelen, mange engasjerende samtaler og hennes ironiske kommentarer til smått og stort. Og nå er hun borte! Hun savnes av de mange, mange som ble kjent med henne!

Etter en sykdomsperiode med kreft tok livet slutt. Avisa har fått ta ut deler fra minnetalen som ble holdt av Brit Nustad, Human-Etisk Forbund, i Turids bisettelse 10. juni i år.



Turid ble født i Stavanger 26. april 1952 og trådte sine føreste barnesko i Nord-Norge. Familien bodde en tid i Sandefjord før de kom tilbake til Stavanger der Turid fikk sin skolegang. Hun var tidlig veldig bestemt og selvstendig, hadde stor rettferdighetssans, og var glad i andre mennesker, ja, glad i livet.

Hun var innovert resepsjonen i NRK, har jobbet som informasjonsmedarbeider ved Rogaland teater, men mest kjent og respektert er hun som en engasjert, allsidig, kreativ og initiativrik og dyktig journalist og redaktør. En utmerket kollega og kjær sjef, en svært god lytter og et godt medmenneske.

Turid satte spor. Da hun kom inn i et mannsdominert journalistyrke, ikke minst holdningsmessig, spilte hun en sentral rolle for å få et kvinnemiljø i redaksjonene både i Stavanger Aftenblad og i Rogalands Avis. Selv husker jeg Bysida i Aftenbladet som Turid bla. arbeidet med. Plutselig ble det satt fokus på bla. byfornyning og gatetun med en fornuftig fartsgrense; 30 sone der barn leker. Og sånn

har det blitt mange steder her i byen.

Også Rogalands Avis ble mer lesbar synes mange med meg, da avisas spalter i en periode ble preget av noen få, tøffe og kritiske damer som også formidlet såkalt "myke" verdier som.

Privat var hun en av initiativtakerne til Beboerforeninger i sentrum, og bydelsaviser, i tillegg til menighetsblader. Og sånn ble det - ihvertfall på Storhaug der hun var en aktiv beboer som tok ansvar og fikk tillit.

Turid avsluttet sin yrkeskarriere som redaktør av Bygdebladet Randaberg.

Turid var veldig sosial, en god lytter og hun fikk mange venner i ulike miljøer. Latteren satt løst og hun likte å fleipe og fortelle vitser. Hun var positiv, optimistisk og sterk. Hun stilte opp for andre og var interessert i folk og deres spennende historier helt til det siste.

Turid var glad i å reise, og da flyskrekken ble overvunnet og økonomien tillot det, besøkte hun fjerne himmelstrøk som

Rio, Kina og Canada. Hun gledet seg til ferie i USA nå i juli; billett var bestilt, men da regninga kom for en liten stund siden, lot hun være å betale den.

Turid er borte, likevel er hun nær. Turid vil alltid leve videre i hjertet og minnet til alle dere som stod henne nær.

*"Dette er ikke meg. Dette er kun et spor Trådt på min korte vei Over den harde jord."*

*"Nå er jeg intet sted. Nå er jeg intet jeg. Ga jeg deg noe med, lever jeg med i deg." (Piet Hein)*

Neste nummer av  
**BYDELSAVISA**  
kommer ut  
**17. OKTOBER**  
Frist for levering av stoff  
annonser er  
**5. OKTOBER**  
E-post:  
[storhaug.bydelsavis@stavanger.kommune.no](mailto:storhaug.bydelsavis@stavanger.kommune.no)

Utgiver:  
Storhaug bydelsutvalg  
Postboks 1608, Kjelvevne  
4093 Stavanger

Avisstyre:  
Espen Ruud (leder)  
Torgrim Olsen  
Elin Rydningen

Redaktør:  
Sigrid Marie Bækholt  
Tlf.: 926 56 544

Annonsealg:  
Tore Kristian Tjemsland  
Tlf.: 924 61 829

Layout:  
Jan Tore Horpestad

Distribusjon:  
Nylund skolekorps  
v/Egil Larsen  
Tlf.: 51 52 86 42

Opplag: 7700

Trykkeri:  
Dalane Tidende

# Det er suverent å komme til Storhaug

Stavanger kommunes flyktningseksjon har nylig flyttet inn i nyoppussede lokaler i Sverigesveien 16. I lyse og rolige lokaler er det 16 kontorere. Flyktningseksjonen har tre avdelinger (miljø, sosial og barnevern) med totalt 10 ansatte. 10 av disse arbeider i kollektivene for enslige mindreårige flyktninger. Hovedgrunnen til vår flytting er å komme nærmere Johannes Læringscenter, sier leder Reidun Hetland.

Flyktningseksjonen tar imot alle nyankomne flyktninger med oppholdstillatelse som skal bosettes i Stavanger kommune. Vi gir dem hjelp til de viktigste tingene i etableringsfasen, som å skaffe seg bolig, skole og helse, forteller Reidun Hetland. Kommunen avtaler med Utlendingsdirektoratet hvem vi skal ta imot. For perioden 2005-2007 har Stavanger bystyre vedtatt å ta imot 91 flyktninger pr. år, dvs 273 personer på tre år. De fleste i dag kommer fra Tsjetsjena, Burma, Indonesia (Aceh-provinsen) og Somalia. Vi vet lite om hvor de vil komme fra i framtiden.

Hvem er de? De vil komme direkte fra flyktningeleirer i FN-regi. De kalles overføringsflyktninger. Det er disse flyktningene som høykommissæren i FN ber Norge om å ta i mot. de kommer også fra statlige mottak i Norge. De kan ha fått oppholdstillatelse i Norge på humanitært eller politisk grunnlag. Vi skal også ta imot 14 nye enslige mindreårige, dvs barn/ungdom som har kommet hit uten foreldre eller andre voksne følgespersoner over 18 år, forklarer Reidun.

## Kollektiv for ungdom

Hva slags hjelp gir dere dem? Vi driver to kollektiver som er godkjent av staten som omsorgsinstitusjoner for unge mellom 15 og 18 år. Hver av dem har plass til 5 unge. Våre ansatte gir dem et veldig nødvendig omsorgstilbud. Vi har jobbet hardt for at dette omsorgstilbudet skal være best mulig. Andre tilbud til dem som er yngre enn 15 år er fosterhjem o.l. De fleste flytter i egen leilighet i 19 års alderen.

Hvor lenge får de hjelp fra dere?

De fleste ønsker tiltak lenger enn til 18 år. Når de ikke har

andre voksne omsorgspersoner i landet, blir de ansatte svært viktige for ungdommene. Hvis tiltak er igangsatt før de er fyllt 18 år fungerer vi som barnevernet ellers ved at vi kan følge dem til 23 års-alderen. Det vanligste er oppfølging til de er 20 - 21 år.

## Jeg blir god i geografi!

Hva er det mest spennende i jobben?

-Det er andre utfordringer her enn å jobbe med nordmenn. Og de er mer spennende. Jeg får utrolig mye gratis informasjon om hvordan folk har det rundt i verden, i familien, deres tradisjoner og hvordan hverdagen ser ut. Og så blir jeg god i geografi og politikk.

## Min metodikk er å spørre

Hvordan finner du ut hva de har behov for?

-Min jobb er mer administrativ. Men jeg tror på det å vise interesse for enkeltmennesket. Folk har ulike behov og er forskjellige. Det er derfor vanskelig å vite hva den enkelte kunne trenge av hjelp og støtte når de kommer til Stavanger. Min metodikk er derfor å spørre vedkommende. Det vil sannsynligvis gi de riktige svarene. Svarene vil gi oss en pekepinne på hva som bør vektlegges, og hva vi kan bistå med fra vårt kontor.

## Vi er likere enn vi tror

Er forskjellene mellom folk store?

-Jeg ser mer og mer hvor lik hverdagen er for enkeltmenneskene. Vi sover, spiser, jobber, føder barn, oppdrar dem osv.

-Gi et eksempel.

-Jeg tror en ofte kan bli så opptatt av ordet "kultur" at en lett glemmer det en har felles. Et eksempel: En pakistansk gutt ble tatt i butikknasking sammen med en norsk gutt. Jeg snakket med den pakistanske faren som fortalte at den norske gutten var en grei kamerat for hans sønn og oppførte seg høflig når han var på besøk hos dem. Og så begynner jeg å spørre. Kjenner du hans foreldre? Svaret er nei. Dersom dere bodde i Pakistan, ville det da være vanlig at sønnen din var sammen med barn hvor du ikke kjente foreldre eller familie. Svaret er nei. Hvorfor blir det da slik? Det virker som om en av og til glemmer å bruke de mest

hverdagslige rutinene. De er viktige å beholde da de stort sett er like over hele verden. Her er det ikke noe kulturskilte. Det er så mange områder vi er like på.

## Introduksjonsloven

I 2003 ble lov om introduksjonsordning for nyankomne innvandrere vedtatt.

Hva er viktigst i denne loven?

-Flyktninger har rett og plikt til å delta i et introduksjonsprogram på inntil 2 år. Dette gjelder personer som har behov for grunnleggende kvalifisering. De får et fulldagstilbud, et helårstilbud med fem uker vanlig ferie. Hver person skal ha en individuell kvalifiseringsplan. Dette tilbudet har vi etterlyst i mange år. Det er viktig å ha en meningsfylt tilværelse i den tiden en skal lære et nytt språk. Tidligere hadde flyktningene altfor lite å gjøre mens de lærte norsk, og dagene ble ofte kjedelige og lite meningsfulle. Flyktningseksjonens ansvar i Introduksjonsprogrammene er å skrive vedtakene, være programveileder for den enkelte flyktning og gi veiledning på flyktningfaglige emner. Johannes læringscenter har norskundervisning og ansvar for gjennomføringen av programmet som f.eks kan være språkpraksisplasser, bransjekurs, praksisplass og lignende. Dette krever et veldig tett samarbeid mellom skolen og oss, forklarer Reidun.

## Suverent på Storhaug!

-Og nå kommer vi til grunnen til at vi har flyttet fra Tasta til Storhaug. Vi ønsket kortere vei mellom Johannes Læringscenter og oss. Det blir enklere for alle. Det er rett og slett suverent for oss å komme til Storhaug. Det er en kjekk bydel!

Hva liker du best med Storhaug?

-Her går det an både å kjenne naboene og å velge å ha avstand til dem. Jeg er både sosial og liker å trekke meg vekk. Og så er avstanden til sentrum så kort! Jeg bor i hus med hage som har sol hele dagen med egen parkeringsplass i et rolig strøk. Jeg skulle bare ønske det ble færre utleiehus i nærheten!

## Vi kan mye!

-Jeg vil oppfordre folk til å ta kontakt med oss hvis de vil vite mer om vårt arbeid og hvordan



Reidun Hetland

det er å være flyktning. Vi kan mye men er dårlige til å fortelle andre om det. Vi kan også spørre flyktninger om de vil være med rundt og fortelle om sine opplevelser. Jeg har flere ganger opplevd at det har blitt helt stille og taust blant tilhørerne når de selv får fortalt sin historie.

## Hjelp, en utlending!

Hva slags henvendelser får dere?

-Det er kommet en asiatisk kvinne til sykehjemmet! Hva skal vi gjøre? Sånne telefoner får vi en del av. Mange av dem som kontakter oss fokuserer mye på det problematiske i kulturelle forskjeller. Men våre svar blir ofte at reaksjonene bør være de samme som til norske. En gang ble det fortalt meg at en innvandrer åpnet påleggspakker i en butikk og smakte på dem. De som fortalte meg dette, syntes selvfølgelig at denne innvandreren var veldig frekk. Mens jeg spurte meg selv: I hvilket land har de slike regler? I hvilken kultur har de sånne tradisjoner? Hva skal vi gjøre? Hvordan skal vi reagere? Svaret vårt blir ofte: Hva ville din reaskjon vært hvis det gjaldt en norsk person? Vårt råd blir ofte å reagere på samme måte.

## Ulik betydning av ord

-Ulike oppfatninger og misforståelser kan også bunne i kulturelle ulikheter. En barnehage kontaktet oss om et tyrkisk barn. Barnets mor var psykisk syk. De tok kontakt med faren fordi de var beymret for barnet som var så stille og rolig. Far tok

dette med ro og reagerte ikke slik barnehagen ønsket. Sett fra farens syn og bakgrunn var det naturlig at jenter skulle være stille og rolige. Han reagerte ikke på det. Gjennom en oppklarende samtale får barnehagen utdypet og presisert at de mener barnet er så trist. Og ordet trist betydde noe helt annet for faren enn stille og rolig. Og så kom en dialog i gang til barnets beste. Dette eksemplet viser at kommunikasjonen og ordenes betydning kan være kulturelt betinget.

## Ulike måter å snakke på

Hva annet kan føre til misforståelser?

-Vi kan tenke og snakke på ulike måter. Vi er så logiske i vår del av verden. Vi snakker med hodet, med fornuften, og bygger som regel opp et resonnement for våre meninger. Andre kulturer snakker mer om følelser, altså med hjerte og mage. Det er klart at det da i noen tilfeller kan være vanskelig å "treffe" hverandre i samtalen. Noen kulturer kan også oppleve oss som frekke eller direkte i taleformen. Men problemet er ikke større enn at det går an å ta det opp.

## Stolt av velferd i Norge

Hva er du mest stolt av at vi har fått til i Norge?

-Jeg er stolt av velferdssamfunnet og utjevningspolitikken. Det er lovbestemt at folk ikke skal sulte ihjel og at de skal ha tak over hodet. Vi har kommet oss vekk fra fattigkassesystemet og det er bra!

## NYlund SKOLE

Endelig er skolen klar igjen etter full rehabilitering! Elevene tar nå i bruk et moderne skolebygg. 55 millioner er brukt til blant annet nytt ventilasjonsanlegg, sanitæranlegg, dataanlegg og utsmykning. Det er bygget nytt musikkrom, aula og gymsal. Fasaden har fått et moderne tilbygg i glass og ny bro fra hovedbygget til gymsalen.

**Miljøgater rundt skolen**  
Området rundt Nylund skole vil i lang tid være preget av stengte gater og anleggsarbeid. Stavanger kommune, ved plan og anlegg, skal etablere miljøgater i gatene rundt skolen. Det skal legges betongheller/skiferheller på fortauene og asfalt i gatene. Eksisterende fortau blir noe bredere i enkelte gateløp. Opparbeidelsen vil skje gata for gate.

Vann og avløpsledningene i de aktuelle gater er i dårlig forfatning og vil derfor bli skiftet ut i forkant av gateopparbeidelsen. Private stikkledninger som er i dårlig

forfatning vil også bli skiftet ut. Aktuelle grunneiere skal være varslet om dette.

I forbindelse med anlegget kan det bli korte perioder med vannavstenging. Det er aktuelt å legge inn provisorisk vannforsyning til eiendommene som er koblet til vann-ledningen som skal skiftes ut. Provisorisk vannforsyning innebærer at det legges en liten ledning rett på bakken som kobles inn i boligen. Boliger som trenger provisorisk vannforsyning vil bli kontaktet i forkant slik at rørlegger får adgang til å koble ledningene til boligen.

Gatene som blir berørt er: Asbjørn Klosters gate fra kryss Nedstrandsgata til kryss Figgjogata. Michael Berentsensgate fra kryss Asbjørn Klosters gate til kryss Nylundsgate. Nylundsgate fra kryss Lysefjordgata til kryss Bolette Wiesesgate. Bolette Wiesesgate fra kryss Avaldsnesgata til kryss Nedstrandsgata.

Arbeidet er planlagt ferdigstilt i april 2006.

## Sanitas-samling for gutter i alle aldre

**Lørdag 10. september arrangeres tur til Høiland Gard i Årdal for gutter i alle aldre som har vært på Sanitas-feriekoloni en gang i tiden. Kanskje vil det møte opp 200 menn i alderen fra 40 til 75 år? Pluss tidligere lærere som i dag nærmer seg nitti år. Fra kaien i Årdal skal gjengen marsjere til det tidligere feriekolonistedet, syngende på gamle Sanitas - sanger.**

-Ideen om feriekolonier ble satt i gang av ildsjeler i Stavanger i 1899, kan Harald Claussen fortelle. - De første årene la de seg på den danske modellen som var å la barn bo hos bønder i ferien. Den gang kostet oppholdet 3 kroner pr barn pr uke. Feriekoloni som eget leirsted ble en realitet i 1906 da Sanitas i Årdal ble bygd til dette formål. Siden den gang har til sammen 6000 gutter tilbragt deler av sin ferie der fram til 1974, forteller Harald Claussen. Han er ansvarlig for redigeringen av hjemmesiden til Sanitas-guttene. - Er det mer du vil vite? Sjekk websiden [www.sanitastur.com](http://www.sanitastur.com)!

-Nå har vi nettopp fått inn masse avisutklipp og en protokoll full

av bilder som en tidligere skolesjef i Stavanger, Peder Ree Pedersen, har samlet. Han var lærer flere somre på Sanitas.

*-Hva betyr ordet Sanitas?*

-Ordet Sanitas kommer fra samme latinske grunnstamme som sanitet og betyr sunnhet og helse, forteller Harald.

Johnny Emanuelsen har vært en ivrig forkjemper for at så mange som mulig skal delta på Sanitas-samling. Johnny var på Sanitas tre somre fra 1962 til 1964. Han er oppvokst i Steinhagen og gikk på Nylund skole. Han hører hjemme i Brodd og spiller for tiden på

“Gutt 50”-laget. Han husker godt at han til Sanitas fikk tilsendt amerikansk Wrigley-tyggegummi sin mor, gjemt inne i et Juleblad!

Egil Edland er også en av initiativtakerne. Han var på Sanitas i to omganger i 1960. Egil vokste opp i Rosentunet og gikk på Nylund skole. Han har tilbragt mesteparten av sin tid i Brodd, men driver også med lederutdanning i Rogaland Fotballkrets. Hans pårørende hjemme fra som han fikk seg til Sanitas besto mest av mat og gullerøtter - som ofte ble byttet bort i snop.

## Invitasjon til alle SANITASGUTTER

Avreise lørdag 10. september 2005 kl. 09.30  
Ankomst Årdal kai kl. 10.30

- Vi går i rekker til Sanitas.
- Lapskaus, dessert og kaffe.
- Visning av masse bilder, film og lydbånd.
- Vi synger Sanitas sangene.
- Musikk med egne musikere.
- Fotball mot «bøndene», 60 meter, kast med stor ball.
- Mimring.

Retur Stavanger ca. kl. 19 - 20.

**PÅMELDING** til Egil Edland på tlf. 900 53 784 eller Johnny Emanuelsen på tlf. 930 99 676

- se hjemmesiden: [www.sanitastur.com](http://www.sanitastur.com)



Høiland Gard  
Gardshuset

## På tide å bytte bank?

I Handelsbanken har vi lokalt det samlede ansvaret for våre kunder, og bygger alt på nærhet til kundene. Ta kontakt for å prøve forskjellen. Velkommen!



Vi ønsker våre nåværende og fremtidige kunder velkommen til:

**Handelsbanken**  
Stavanger Sentrum

Verksgt. 24, tlf. 92 22 33 44

## Ned i vekt

med varige resultater

## Grete Roede-kurs på Storhaug!

Kontakt kursleder  
**Marte Hammersland** på telefon  
**90 87 37 50** for påmelding  
og informasjon.

 **grete roede**

Påmelding: [www.greteroede.no](http://www.greteroede.no)  
eller ring kursleder

## På Sanitas i 1944:

**Minnene ligge gjømt langt inni meg.**

**Me va barn av fattige foreldre. Me va ikkje rige**

**på gods og gull, men hadde møje aent.**

**Og så blei me mette kver dag!**

John Evertsen tilbragte seks uker på Sanitas i 1944. Hvor snart skal han dit igjen. For første gang på 61 år. Han vil han treffe minst 100 tidligere Sanitasgutter. De fleste fra Storhaug, Nylund og Johannes skole. Tre Sanitasgutter har tatt initiativet til en gjenforening i Årdal 10. september. John Evertsen vil være en av dem som deltar.

I sommer kjørte jeg gjennom Årdal med datteren min. Da strømmet minnene på - minnene fra sommeren 1944. Jeg bestemte meg der og da om at nå skulle jeg oppsøke minnbydelsen i posten! Hvordan havnet du på Sanitas?

Jeg vokste opp innerst inne i Ryfylkegata, yngst av tre søstre. Alle var vi på Sanitas. Sommeren 1944 var jeg der seks uker. Jeg er både

kry og stolt av å ha vært der! Vi måtte søke for å komme inn. Lærer Birkedal på Nylund skole ordnet opp. Han var også med i komiteen for Sanitas. Jeg var så glad for at jeg fikk lov til å være med! Etter de tre første ukene lengtet jeg ikke så voldsomt hjem! Jeg dro jo inn igjen for tre nye uker. Jeg var heldig!

### Mye marsjering

-Avreisedagen møtte vi opp på Jøsenfjordkaien. Jeg var 13 år. Mor fulgte meg. Og mange lærere var med. Ein hette Lommeland. Han var utrolig flink til å holde oss i aktivitet. Med båten Jøsenfjord dro vi til Årdal kai. Der var det oppstilling og marsjering til Sanitas. Det var mye marsjering! Både til og fra badestranda og på blåbærtur. Det kjennetegnet hele oppholdet. At alle gjorde alt samtidig.

### Arbeid til alle

-Ble alle satt i arbeid?  
-Vi lærte mye. Alle måtte vaske sine egne klær. Og alle fikk hver sine oppdrag. Jeg slapp kjøkkentjenesten fordi jeg var så flink til å skrelle poteter. Så det gjorde jeg hver dag. Vi ble godt smigra for arbeidet vi gjorde! Og fru Braadland var bestyrerinne. Hun var som en mor for oss alle.

### Kremen mot Varmen

-Hvor mange var dere?  
-Vi bodde på to rom med 25 gutter på hvert. På det ene rommet var alle elevene fra Johannes og Nylund skole og på det andre de fra Kampen, Våland, Solvang etc. "Kremen" på det ene rommet, oss fra Varmen på det andre. Vi var stolte av å komme fra Varmen. Konkurransene ble ofte holdt mellom oss fra Varmen på "det gamle rommet", og de vi kalte "kremen" på "det nye rommet". Men forskjellene var ikke så store. Vi var alle fra samme kategori folk, minnes John.

-Hva visste du om Sanitas før du kom dit?

-Lite. Bare at jeg skulle være sammen med mange gutter. Vi hadde en egen plass som hette slossmarkå.. Og der sloss vi og blei skilt fra hverandre hvis det blei for gale.

### Alt ble gjort med orden

-Hvor hadde du vært på tur før du kom til Sanitas?

-Den gang hadde vi ikke noe sted å dra til. De fleste ferier ble tilbragt i byen. Inni Varmen. Jeg gikk i Framfylkingen og fikk være med på tur til Snøde på Tananger. Det var en av mine første turer før krigen. Bestefar var medlem i Jern

og Metall som hadde hytte på Lauvås. Der var vi på ferie - hele familien.

-Hva var det mest spesielle på Sanitas?

-Å være sammen med så mange. Oppleve nye vennskap. Å være i et miljø med så mange andre som stod på samme linje. Her ble alt gjort med orden. Vi spilte fotball og drev med friidrett. Vi var i heia og hentet blåbær og vi hjalp bøndene i potetåkeren. Vi var i aktivitet hele dagen. Og drev med masse uteleker.

### Mett hver dag

-Hvordan startet dagen?

-"Tørn ut" ble det ropt til oss tidlig om morgenen. Så var det å vaske seg i vaskevannsfatet. Og så frokost. Med oppstilling først! Vi hadde fire måltider hver dag - og stod i kø de fleste gangene. Vi tenkte ikke så mye på hva slags mat vi fikk. Det viktigste var at vi ble mette!

-Hvem kom til Sanitas?

-Vi var barn av fattige foreldre. Vi var født i en verden hvor vi ikke hadde sølvkronene med oss. Men vi følte ikke selv at vi var fattige. Jeg kom fra et hjem med mye sang og musikk. Vi spilte gitar, mandolin og banjo. Vi sang mange skillingsviser. Til husbruk. Vi var ikke rike på gods og gull men hadde mye humor og trivsel, Og vi var mette hver dag! I miljøet var alle like. Vi reagerte ikke på ordet fattig. Mor jobba på hermetikken og far var transportarbeider. De hadde av og til jobb - av og til ikke, forteller John.

### Krigen ødela mye

-Hvordan var det under krigen?

-Ofte måtte vi stå opp i tre-fire tiden for å stå i kø foran

baker Idsøe i Verkskata. Vi måtte ha 16 merker for å få kjøpt et vanlig brød. Men mandag kunne vi få brød fra lørdag for 8 merker. Vi sto i kø til butikken åpna klokka åtte. Og fikk vi ikke brød så var det ny kø i ny butikk. Vi gikk glipp av mye under krigen. Vi fikk ikke den skolegangen vi skulle hatt. Lærerne ble arrestert, tyskerne tok skolene i bruk, både Nylund, Våland, Kampen og Johannes. Storhaug ble jo ødelagt av flyet som ramla ned. Bror min og jeg gikk med aviser fra 11-12 års alderen. Vi delte hele østre bydel mellom oss. Og det var stort. Vi gikk i timevis hver dag, husker John.

-Hva har du jobbet med?

-Jeg er utdannet maskinist og dro til sjøs da jeg var 20. Senere jobbet jeg på Eik Maskin. Min siste jobb var som formann på Norway Foods. Vi lagde nøklene til hermetikkboksene.

### Ledsager ingen hindring!

-Hva forventer du å oppleve på gjenforeningsturen til Sanitas?

-Jeg regner med at mange av de gode opplevelsene og minnene vil strømme på og komme tilbake. Jeg vil kjenne på godheten vi hadde når vi var der. Betjeningen er jo vekk og det er trist. Men seinest i går fikk jeg en av de gamle deltakerne til å melde seg på turen. Og jeg oppfordrer alle andre som har vært der til å gjøre det samme.

En av dem som har meldt seg på har med seg ledsager. Det er ingen hindring! Det er plass dem som trenger det mest, da som nå!



John Evertsen



**Åpningstider**  
Mandag, onsdag, torsdag, fredag: 9.30-16  
Tirsdag: 9.30-19  
Lørdag: 10.00-14.00

**Hjørna Salongen**

Familiefrisøren på Storhaug  
Karlsminnegt. 91A\* vis a vis Prix  
Tlf./Fax: 51 52 58 55

**Vi gir råd og veiledning  
i utførelse av:**

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg,  
skoler, fritidsbygg og boliger.

El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

**STAVANGER INSTALLASJON AS**  
Autorisert elektroentreprenør Rune Runestad - Svein Aase

LERVIKSVEIEN 22 - 4014 STAVANGER - TLF: 51 84 63 20

**FE RUNESTAD ELEKTRO A/S**

El. Anlegg	Nybygg
Boliger	Service
Næringsbygg	Forhåndspris/ Anbud
Alarm	
Rehabilitering	

Pedersgt. 2 - Tlf.: 51 89 31 10



**NATURTERAPEUT  
AKUPUNKTUR**

Aase Marie Bowitz

Telefon 51 53 27 18 - 51 53 12 48  
Jelsagt. 62, 4012 Stavanger

**INFO SKILT  
SILKETRYKK AS**

Ryfylkegt. 22, 4014 Stavanger  
Tlf 51 86 26 95 - fax 51 86 22 35



norske serigrafers forening

INDUSTRI • OFFSHORE • FALLSIKRING  
ETABL. 1915



**JOHN DAHLE  
SKIPSHANDEL A/S**

PLATTFORMVEIEN 6, 4098 TANANGER - TLF. 51 64 69 90 - TELEFAX 51 64 69 91

j.d.mail@john-dahle.no  
www.john-dahle.no



Bydelens eneste

bakeri og

konditori

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf.: 51 89 01 56 - 51 89 01 54



51 88 33 66

**HVIDING**  
BEGRAVELSESBYRÅ AS

Til tjeneste hele døgnet



Bergelandsgt. 37,  
4012 Stavanger

Tlf. 51 52 54 83



Sertifisert etter  
ATLs  
Bransjestandard

Utarbeidet etter en ISO 9001

**Broddkafé**  
hver  
torsdag fra kl.  
17.30



**SOPIHOP AS**

- ✓ Sopemaskiner
- ✓ Snørydding
- ✓ Gartnertjenester
- ✓ Vaktmester

**Faste driftsavtaler til fast pris  
Regelmessig vedlikehold  
lønner seg**



**TLF. 51 89 01 98  
FAX 51 89 13 43  
www.sopihop.no**



Jelsagata 1 - 4012 Stavanger - tlf. 51 52 23 91

**VI HAR TIPPING OG FLAX!**

Åpningstider 9-21 (20) Søndag 12-20

**UTLEIEMASKINER**

- Minigravere
- Kompressorer
- Lensepumper
- Varmluftststyr
- Lifter
- Frontlastere
- Gulvsliping
- Nivelerutstyr
- Høytrykksvaskere
- Asfalt-/betongsager
- Hjullaster
- Avtukttere
- Kjerneboretstyr
- Vedkløyvere
- Støv-/vannsgugere
- Meisle-/boremaskiner
- Komprimeringsutstyr  
og mye, mye mer ...

Haugesundsg 41  
4014 STAVANGER  
Faks: 51 84 14 01

www.wannberg.no

E-post: post@wannberg.no



SALG - UMLEIE - SERVICE  
**Wannberg MaskinService AS**

**Tlf. 51 84 14 00**

# Bydelsutvalget på Vassøy skole

Storhaug bydelsutvalg (BU) behandlet sitt møte 7. juni på Vassøy skole. Før behandling ble sakene orienterte Vassøy Vel og komite om Vassfast 2008.

## Bergelandsgata 13

Sak om reguleringsplan for Bergelandsgata 13 satte Geir Rolandsen (H) fram forslag om utkragede elementer utover stansens begrensning ikke kan tillates. Forslaget ble vedtatt mot stemme fra SV som avviste planen.

## Nytorget

Sak om reguleringsplan for Nytorget ble det på forslag fra Geir Rolandsen (H) vedtatt at Storhaug bydelsutvalg ser positivt på en opprustning av

Nytorget og står fast på tidligere uttalelse om bruk av natursteinsmur og to nivåer.

BU er positiv til parkeringsanlegg under bakken på Nytorget og ønsker utredet. muligheten for å føre parkeringsanlegget frem t.o.m. Nedre Dalgt.

BU vil på det sterkeste gå i mot en utvidelse av byggelinjen fra Nedre Dalgt. 2/4 og ut i Nytorget.

BU mener at denne sentrumsnære del av Trehusbyen allerede er overbelastet med bebyggelse som bryter med trehus-konseptet. Aftenbladets utbygging mot ABC kvartalet, Tinghuset,

den gamle politistasjonen og det mest grelle eksemplet av dem alle, høyblokken i Pedersgaten. Dette tilsier en utnyttning som ikke overstiger de eksisterende høyder og bredder.

Området BS2 er regulert til riving og offentlig bebyggelse. Da politikammeret nå er ferdigstilt ved Lagårdsveien, er det viktige grunner for at denne reguleringen faller bort. Det eneste rette er da å tilbakeføre BS2 til "Trehusbyen". Skulle argumenter, som at området er preget av forfall og stagnasjon vært rådende, ville neppe Gamle Stavanger og ABC-kvartalet blitt til de perlene de nå er.

Det er beklagelig at kommunaldirektøren bruker slik argumentasjon mot et område som fortjener å få sin renessanse.



STORHAUG  
HISTORIELAG

**Onsdag 24.aug. NB! kl.18**

*Barndom i Paradis  
ved Tjøl Gjesdal*

*Oppmøte hjørnet Kirkegårdsveien/Paradisveien  
ved Espeland Foto*

**Onsdag 21.sept. kl.19.30 i Storhaug idrettshall**

*Brodds historie i bydelen  
ved Jan G. Kristensen*

*Møtet arrangeres i samarbeid med IL Brodd*

**Onsdag 19.okt. kl.19.30 i Bergeland bydelscenter**

*Josephines Stiftelse - byens eldste barnehjem.*

*Et barneomsorgstiltak i haugiansk ånd  
ved Reidar S. Østerhaug*

**Torsdag 27.okt. kl. 19.30 i St.Johannes menighetscenter**

*TOU - fra bryggeri til scene  
ved Gunnar Roalkvam*

*i samarbeid med Johannesdagene*

**Onsdag 16.nov. kl.19.30 i Bergeland bydelscenter**

*Bilder fra Storhaug på 1960- og 1970-tallet  
Hjelp oss å identifisere steder og personer!*

*ved Asbjørn Simonsen*

*Med forbehold om endringer*

*Kontaktpersoner i styret:*

*Anne Torunn Braut, tlf.: 51 89 34 18*

*Carolyn Fjeld, tlf.: 51 89 02 88*



**ROGALAND ELEKTRO A·S**

**når du trenger elektriker**



Kvitsøygt. 104

Telefon 51 85 50 00

BARN, BRUDEPAR OG PORTRETTFOTOGRAFERING.

REKLAME- OG INDUSTRI-

FOTOGRAFERING

AVFOTOGRAFERING

AV GAMLE BILDER

INNRAMMING



**FOTOGRAFMESTER THOR E. ESPELAND**

PARADISSVINGEN 1, 4012 STAVANGER. TELEFON 51 52 83 55

**GRAV  
MONUMENTER**

**Stor utstilling.**

**Katalog for hjemlån**

**Navnetilføyelser.**

**Restaurering.**

**Torsdag til 18**

**Tlf:**

**51 89 33 56**

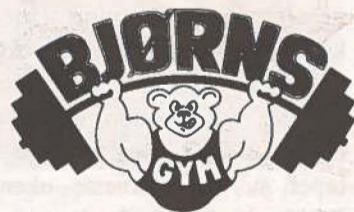
*Th. Vaaland Granitt As*

*Kirkebakken 36 (v/ Hetlandskirken)  
4012 Stavanger*

**Her kan DU trene!**

Uansett om du er i god eller dårlig form har vi et opplegg som er skreddersydd for deg.

Kom innom og prøv oss i dag!



Haugesundsgaten 30  
- sprekest i østre bydel -

Tlf.: 51 56 20 35

Mob.: 920 20 323

**Selskapslokaler**



**til  
leie!**

**Pris kr. 1500.- / 1200.-**

**1 etg. og kjeller, kan leies separat.**

**Godt utstyrt med dekketøy til  
over 50 personer.**

**Tv, video, dvd og musikkanlegg.**

**For bestilling, kontakt Kari Einarsen  
på tlf: 51 56 39 77 - 90 78 06 10.**

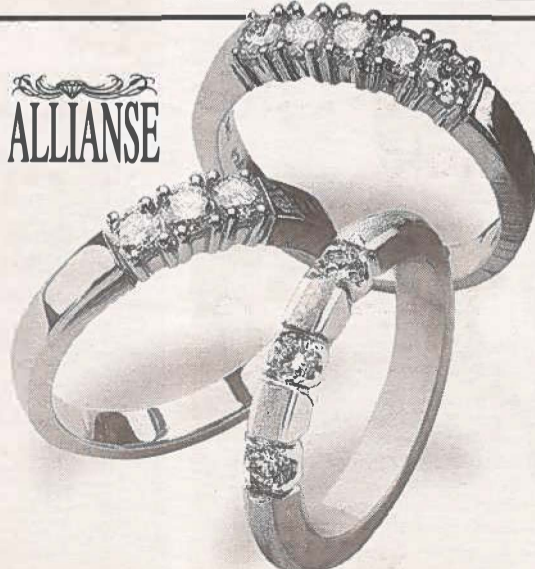
**Se på borettslagets hjemmeside: [www.rosenfi.no](http://www.rosenfi.no)**

**Bl Rosené, Rosené 17, 4015 Stavanger. Tlf. 51 56 20 62**

**e-post [post@rosené.no](mailto:post@rosené.no), fax: 51 53 15 68.**

**ALLIANSE**

**ALLIANSE**



*Vi tilbyr landets største utvalg av allianse-  
ringer, ørepynt, armbånd og kjeder til meget  
konkurransedyktige priser.*



**Mestergull**

**KRISTOFFERSEN**

**ARKADEN, TLF. 51 89 43 34**

# Hvem bruker den nye hallen?

Nye idrettsaktiviteter dukket opp parallelt med planlegging og bygging av den nye idrettshallen. Bydelens lokale idrettslag kasta seg rundt og startet nye aktiviteter. Frisinn har startet basketlag, Brodd har startet med badminton, håndball og bandy. Sammen skal de drive idrettsskole. Idrettsinspektør Harald Figved fortalte til bydelsavisa i april at det ble gitt ett års prøvetid som betyr at idrettslagene i bydelen får ett fredningsår der de kan jobbe med sine idretter i fred. Til våren lyses plass i hallen ut samtidig som for alle haller i Stavanger.

På dagtid mellom klokka 8 og 14 fordeles de tre banene i hallen mellom St Svithun skole, Våland videregående skole, Johannes læringsenter og Ramsvik skole.

På ettermiddag og kveldstid fordeles trenings tidene mellom lagene slik:

	Mandag	Tirsdag	Onsdag	Torsdag	Fredag
15-16					
16-17	Frisinn basket	Idrettsskole	Idrettsskole	Idrettsskole	Brodd bandy
17-18	Frisinn basket	Badminton	Brodd håndball	Brodd håndball	Brodd bandy
18-19	Frisinn basket	Badminton	Brodd håndball	Frisinn basket	Brodd bandy
19-20	Brodd håndball	Brodd håndball	Brodd håndball	Frisinn basket	Åpen hall
20-21	Brodd bandy	Brodd håndball	Frisinn basket	Badminton	Åpen hall
21-22	Brodd bandy	Brodd håndball	Frisinn basket	Badminton	Åpen hall
22-23					Åpen hall

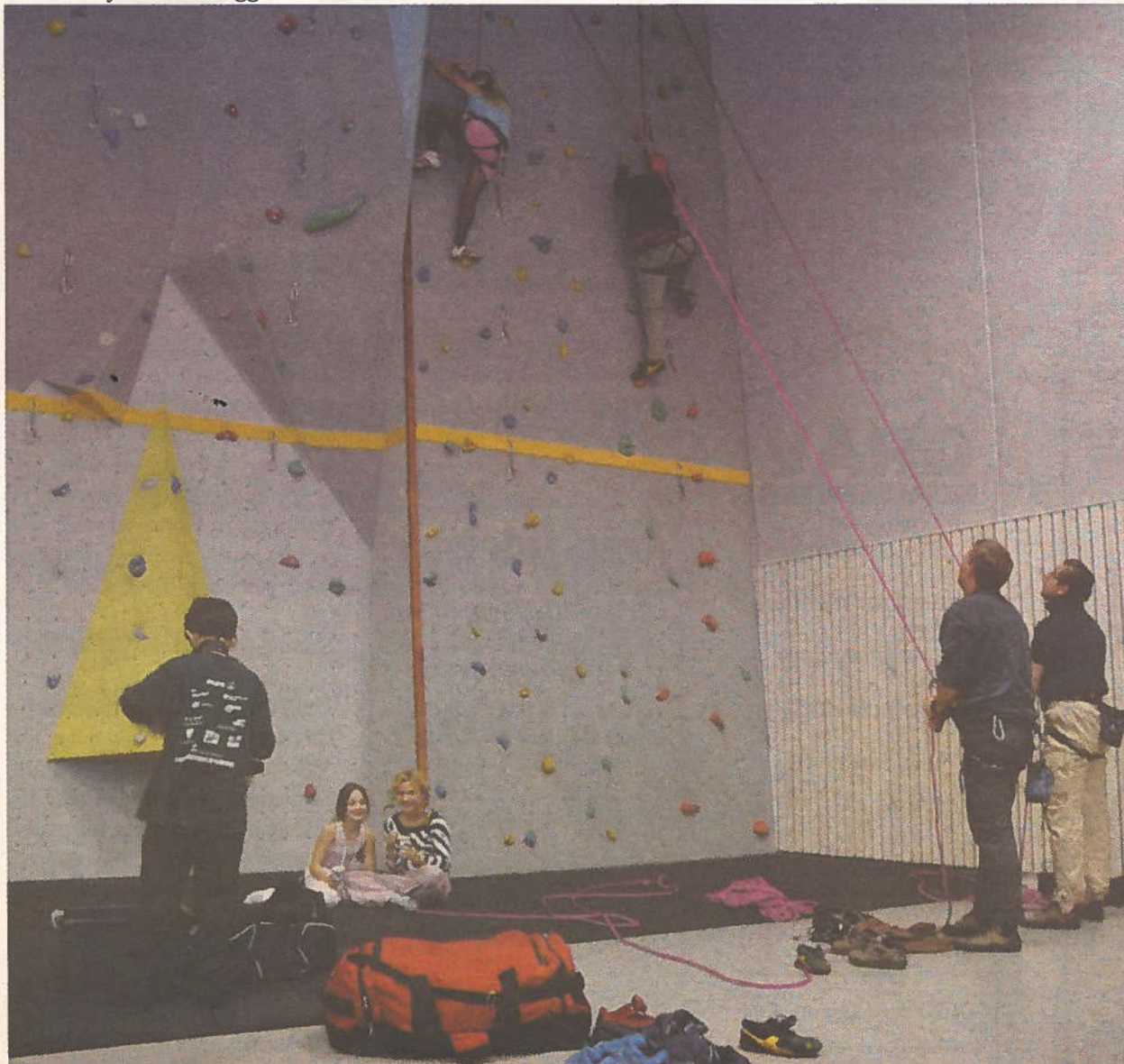


Ungdommene koser seg

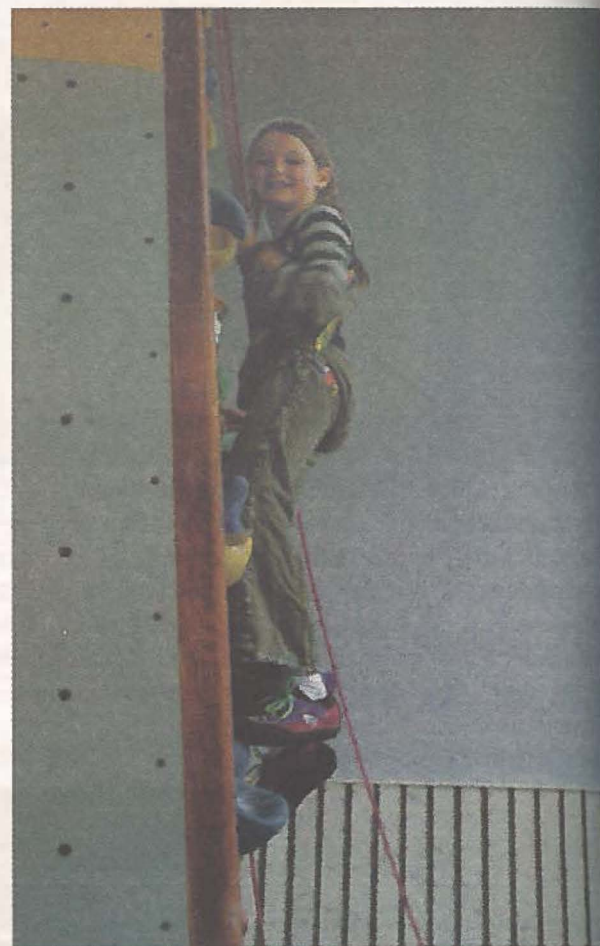


Pause i ballspillet

Fantastisk flott klatrevegg!



## Fullt av jenter i klatreveggen



Det er fredag kveld og fullt av barn og ungdom i hallens flotte klatrevegg. En egen del av den store hallen er skjermet til dette bruk. Ledere fra Storhaug Fritid og prosjektet På Gata har ansvar for utstyr og sikkerhet. Det kreler av unge klatrere. Usikre blir oppmuntrer til å klatre videre.

Tre unge jenter er veldig ivrige i klatreveggen. De er alle fra Åkragaten. Bydelsavisa spør hva de synes om den nye hallen og hvordan de har havnet der.

Ailin Hansen, 12 år, bor i Åkragaten.



- Jeg hadde hørt at det var åpnet en ny hall. Lillebroren min gikk her først. Han bare dro til hallen og nå spiller han basket. Her er det kjekt å være! Det er bra at det er åpent fredagskveld. Det er kjekt å treffe så mange andre. Jeg er mest interessert i klatring. Jeg har ikke høydeskrekk! Og så har jeg prøvd litt håndball. Jeg har lyst å melde meg inn i en klatreklubb. Hvis det er en her?

Nina Myhre, 11 år, bor i Åkragaten



- Jeg har vært her to ganger før. Jeg liker best å klatre. Det har jeg aldri prøvd før. Det er løye å komme til toppen. Jeg er ikke redd.

Mari Natland, 12 år, bor i Åkragaten



- Her er alt bra! Her er nok folk! Det er tredje gang jeg er her. Jeg har for det meste klatra og spilt litt håndball. Det er kjekt å være her!



# BySommer på Tou Scene

BySommer på Tou Scene var en stor suksess. Hadde vi solgt billetter ville det vært utsolgt. Men heldigvis var alle aktiviteter gratis for deltagerne. Utfordringene stod i kø for både små og store. Mange hundre besøkende førte til at Olden Arctic Diving og Feistein dykkeklubb fikk en travel dag. De heldige som var tidlig ute fikk prøve seg på dykking med oksygen mens alle som ville fikk snorkle med undervannsscooter, stå på vannski og padle kano i fjorden. Dette var utrolig kjekt og noe vi gjerne blir med på igjen sier Divingmaster Randi Johanne Olden. Utenfor Tou Scene hadde Flaks sjonglørerne oppvisning og workshop mens de vågale fikk rappellere med Apeberget klatresenter. Tou Scene stilte med god mat og drikke mens gutta fra Xplosif dekorerte veggen med graffiti sammen med alle som hadde lyst å prøve seg. Motorossi stilte med scootere for de som ønsket å prøve balanseferdighetene på to hjul.

Vi håper dere har hatt glede av noen av våre aktiviteter denne sommeren og at vi kan komme sterkere tilbake neste år.



De tre musketerer koste seg i graffiti hjørnet med gutta fra Xplosif. Til høyre: Andreas viser ingen tegn til frykt i Touveggen.



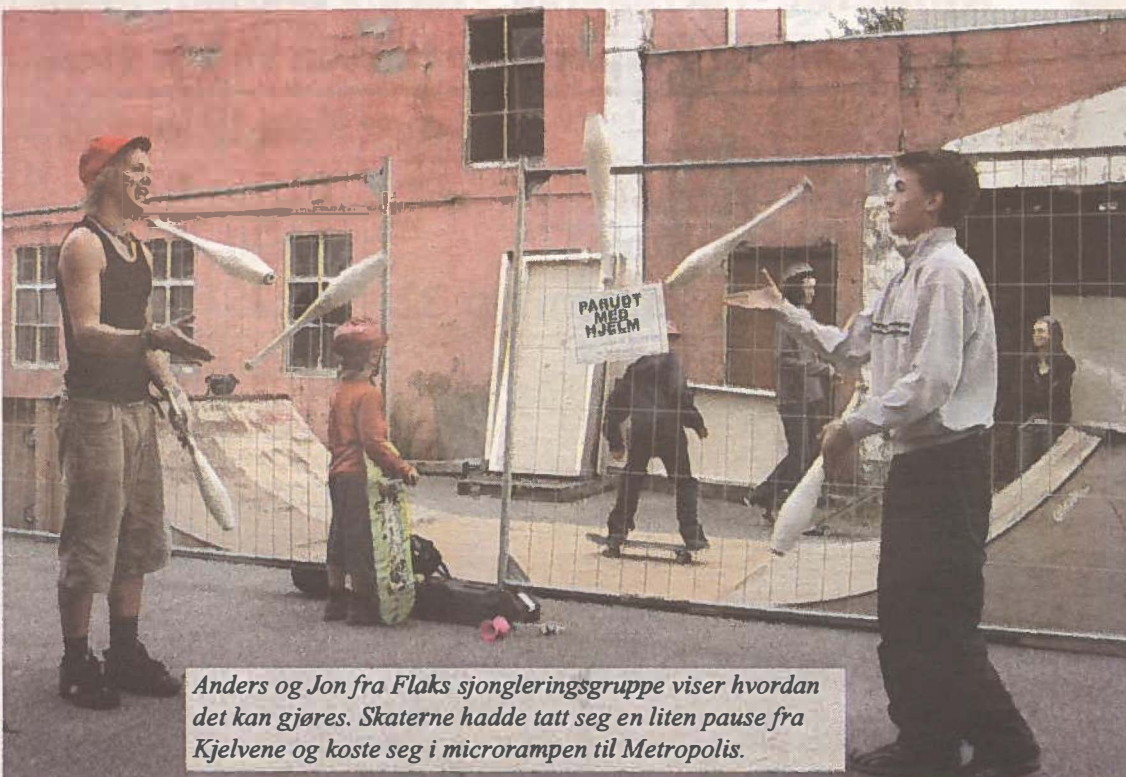
Mohamed, Mergim og Ugur fikk prøvd seg på mange av aktivitetene. Etter en lang tur på fjorden klarte de til slutt å legge til kai. Det var visst ingenting å si på stabiliteten til disse kanoene sier de tre kantroklare ungdommene.



Bjørn Esra fra Rovernes beredskapsgruppe er alltid beredt. Dykkerne fra Olden Arctic Diving og Feistein dykkeklubb sørget for nye opplevelser under vann. Kanskje snorkleutstyr står høyt på ønskelisten for neste sesong.



Mor har også lyst til å leke med flowersticks.



Anders og Jon fra Flaks sjongleringsgruppe viser hvordan det kan gjøres. Skatene hadde tatt seg en liten pause fra Kjelvene og koste seg i microrampen til Metropolis.

# Nattbuss til Storhaug!

Ny bussrute  
fra fredag  
24. juni!



## N78 Sentrum - Storhaug øst - Midjord

Haakon VII's gt. (Kiellandshagen) - Klubbgt. - Verksgt. - Haugesundsgt. - Rennesøygt. - Ryfylkegt. - Emmausvn. - Nymansvn.

### Natt til lørdag og søndag

Stavanger Sentrum hlp. 27	01:05	02:05	03:05	04:05	-	-	-
Kjelvene	01:10	02:10	03:10	04:10	-	-	-
Midjord	01:15	02:15	03:15	04:15	-	-	-

## N78 Midjord - Storhaug vest - sentrum

Nymansvn. - Egersundsgt. - Hjelmelandsgt. - Avalsnesgt. - Birkelandsgt. - Bergelandsgt. - Hospitalsgt. - Haakon VII's gt. (Torgtrappene)

### Natt til lørdag og søndag

Midjord	01:15	02:15	03:15	04:15	-	-	-
St. Svithun skole	01:20	02:20	03:20	04:20	-	-	-
Stavanger Sentrum hlp. 32	01:25	02:25	03:25	04:25	-	-	-

Kjøres av: Connex Vest. Hittegodt: ☎ 51 59 90 50

Ruteopplysning Kolumbus: ☎ 177

Ofte det greieste ...

**Kolumbus**  
Rogaland Kollektivtrafikk



# NABOVARSEL TIL ALLE PÅ STORHAUG!

I bydelsbanken på Storhaug er vi opptatt av å gi alle et stadig bedre banktilbud. Det gjelder alt fra lån og plassering til pensjoner og forsikringer.

Ta kontakt med oss, enten ved å komme innom i Haugesundsgt. 7 eller på telefon 02002, så kan vi ta en prat om hvordan vi kan gjøre din bankhverdag enda bedre.

## Lokalmegleren på Storhaug

Vi i EiendomsMegler1 kan tilby egen eiendomsmegler som kjenner ditt nærområde.

## Bytte bolig?

Vær i forkant og be om gratis MeglerTakst.

Ta kontakt med statsautorisert eiendomsmegler Anne-Grete Gjerde på tlf. 51509088/97530440 e-post: anne.gjerde@em1.no eller statsautorisert eiendomsmegler Marit Halvorsen på tlf. 51858392/97096840 e-post: marit.halvorsen@em1.no

## ALT PÅ ETT STED PÅ STORHAUG



Fra venstre: Anne-Grete Gjerde, Kjetil Helgesen (filialsjef), Marit Halvorsen

SpareBank 1 SR-Bank

EiendomsMegler 1

## Stikk innom oss!

Ny frisyre? Klipp? Farge?

Vi har spesialisert oss innen:

- Brudepynting - oppsett og make-up
- Brudgom - klipp, barbering og ansiktsmassasje
- Hårfarging og forskjellige fargekombinasjoner
- Hårtrender, styling og barbering.

"Vi er oppdaterte på mye teknikker og stylingmetoder"  
Christine og Linn Terese

### Våre åpningstider

Mandag, Torsdag og Fredag  
10:00-19:00

Tirsdag og Onsdag  
10:00-17:00

Lørdag  
10:00-14:00 (etter avtale)

# Barberell

frisør og barbershop

Selsagata 4 • 4012 STAVANGER • Tlf. 51 56 28 00  
E-post: post@barberell.no • www.barberell.no

## BYGGMESTER TERJE FØRLAND

TELEFON: 51 89 05 88 - MOBIL: 917 66107  
TAUGT. 20 - 4014 STAVANGER

*Alt innen rehabilitering.  
Bruk din lokale byggmester!*

Overtid,  
Lunsj,  
Selskap,  
Avslutning



...eller bare smaken  
STORHAUG TLF. 51 53 55 50

Åpningstider: Mand.-Tors. 13:00-22:00 Fre.-Lør. 13:00-23:00 Søn. 13:00-22:00

[www.pizzabakeren.no](http://www.pizzabakeren.no)

### Tur til Marøy

Vil du være med på tur til Marøy?

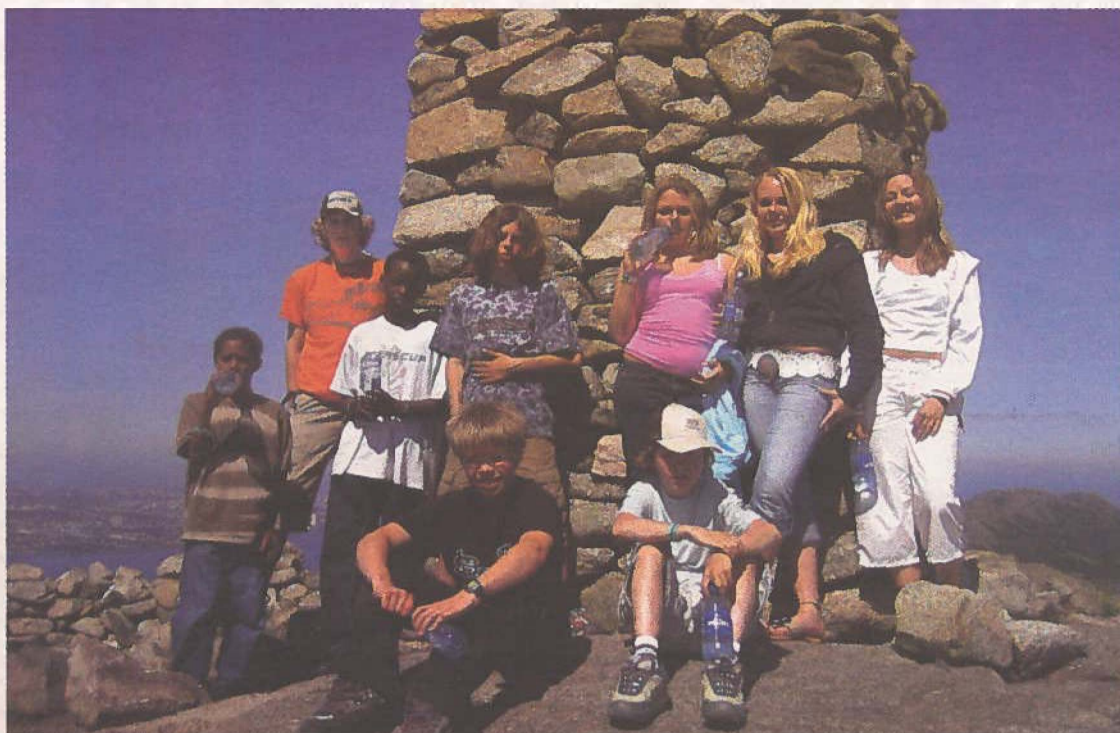
Marøy ligger et kort stykke fra båthavna i Breivig. En idyllisk øy med en spennende historie. Onsdag 24. august kl 17 blir det båtavgang fra Hillevåg Marina.

Natur- og kulturlos Erik Thoring guider og forteller øya rundt.

Ta med redningsvest, evt kaffe og mat. Turen er åpen for alle.

Arr: Naturvernforbundet, Park og idrett og Ryfylke friluftsråd.

# Aktiv ungdom i sommer



Storhaug fritid har i samarbeid med Hinna fritid tilbudt en rekke sommeraktiviteter for ungdom. Bildet viser spreke ungdommer som drømmer seg vekk på toppen av Dalsnuten.

### St.Johannes menighet:

Tilbud for barn og unge:  
Søndagsskolen starter opp igjen 21. august

“Minitreff” for voksne og barn i St. Johannes menighetsenter  
Torsdager klokken 10-12.  
Oppstart: 1. september

Barnespel fra 5 år: Torsdager kl. 17.00-17.45  
Barnekor fra 10 år: Torsdager kl. 18.00-19.00  
Oppstart: 25. august

Fredagsklubben 4. til 7. klasse  
Fredager kl. 17.30-19.00  
Oppstart 2. september

“Åpent hus” for ungdom  
Torsdag 1. september kl. 19.30 i Varden kirke

Bibelverksted 2.- 4. klasse på Storhaug og Nylund  
Oppstart i uke 33



## Støberigården

Fargeservice a/s tlf: 51 89 03 70

Tid for maling? Kvalitet til lavpris.

Vi formidler dyktige malere til rimelige priser. Innvendig og utvendig.

Fliselegging/tapetsering/reovering

Fjernstyrte elektriske biler kr. 198,-



## Ditt interiør

Opphørssalg!

Heitmann søm

Tlf: Magnhild 51 59 34 00 Mob: 988 16 027

Stort utvalg i gardinutstyr og oppheng.

**799<sup>99</sup>**  
CASIO KALKULATOR  
CFX-9850GC-pluss

**9<sup>99</sup>** pr. pk  
BOKBIND  
stort utvalg

**9<sup>99</sup>** pr. pk  
BOKETIKETTER  
24-pk.

**199<sup>99</sup>**  
SKRIVEBORDSTOL  
exclusive

**99<sup>99</sup>** pr. stk.  
ALLVÆRS DRESS  
ulfør, barn

**49<sup>99</sup>** pr. stk.  
STEKEPANNE 26 CM/  
KASSEROLLE 1,6 LTR. M/LOKK

**34<sup>99</sup>**  
BEDROLLER  
40 liter

HALV PRIS!

**EUROPRIS STØPERIGT.**  
Tlf. 51 89 18 90  
Åpent 9-21 (20)

# Euopris

Gjelder onsdag 24. august – lørdag 27. august

# ICA Supermarked

Helgens  
fristelser!



**89<sup>90</sup>** pr. kg

FERSK YTREFILÉT  
AV SVIN  
Hel og skiver  
Spis

Tilbudene gjelder kun ICA Supermarked Støperigården.



**6<sup>90</sup>** pr. hg

NYGRILLEDE  
KYLINGLÅR

Den Stolte Hane  
69,00 pr. kg



**79<sup>90</sup>** pr. kg

FERSKE REKER  
Fangstforbehold



**7<sup>90</sup>** + pant

PEPSI

Pepsi, Pepsi max, Pepsi max cool  
lemon. Ringnes. 1,5 l  
5,27 pr. liter

Tilbudene gjelder så langt beholdningene rekker. Kun til private husholdninger. Forbehold om trykkfeil!

# KVALITETS SALG!



**KOM Å SE VÅRT  
UTROLIGE UTVALG  
AV LAMINATGULV!**

**VI HAR ALT FRA  
TRADISJONELLE,  
TIL SPENNENDE  
MODERNE DEKORER**

**LAMINAT TILBUD I  
ALLE PRISKLASSER!**



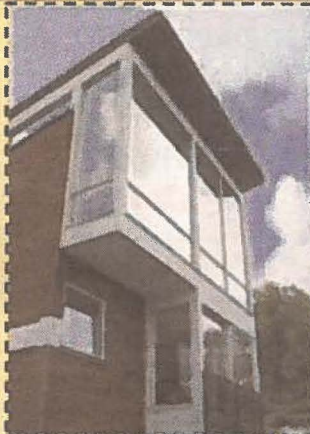
**VI HAR DISTRIKTETS STØRSTE  
KÄHRS PARKETT UTSTILLING!**

**ALLE GILJE  
VINDU**

**- 35 %**

**+ LEVERT GRATIS  
TIL STORHAUG!**

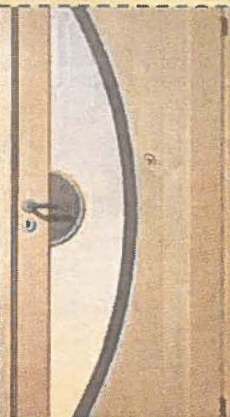
v/bestillinger over kr. 10000,-  
(av Gilje prisliste)



**MODERNE DØRER?  
- VI HAR UTVALGET!**

**KOM Å SE HVILKE NYE  
STILIGE INNERDØRER  
SOM FINNES..**

**KAMPANJE PRISER!**



**ALLE GILJE  
BALKONGDØRER**

**- 30 %**

**+ LEVERT GRATIS  
TIL STORHAUG!**

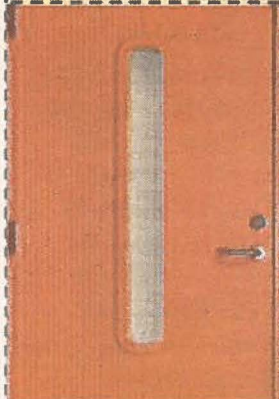
(av Gilje prisliste)



**ALLE GILJE  
YTTERDØRER**

**- 15 %**

(av Gilje prisliste)



**TILBUDENE GJELDER I  
AUGUST/SEPTEMBER  
MONTÉR STAVANGER  
VERKSGT.62, 4013 STAVANGER  
TLF. 51854141 / FAX. 51854140**

[www.monter.no](http://www.monter.no)

**Montér**

## VARDENDAGENE BYDELSFEST

lørdag 24. september  
rundt Varden kirke  
kl. 10.20 - 14.00

Nylund skolekorps, rennebilløp, fotballcup, Vardenløpet, speideraktiviteter, grill, kafeteria, åresalg, loddsalg og mye mer. Åpning kl. 10.20 av leder for Storhaug bydelsutvalg, Torgrim Olsen. Politimester Olav Sønnerland kommer sikkert i år også for å kontrollere rennebilene og hilse på de unge bilførerne.

Frisinn Sportsklubb arrangerer de gamle og tradisjonsrike Vardeløpet parallelt med rennebilløpet. Bydelsfesten avsluttes med familiefest og premieutdeling kl. 13.30.

### NYTT I ÅR:

Lørdag 17. september kl 12-15  
i Varden kirke:

**RENNEBILVERKSTED**  
Ta med verktøy og materiell, så lager vi biler til Vardendagene sammen. Pølser serveres. Voksen må følge barna.

Torsdag 22. september kl. 11:  
Formiddagstreff for voksne.  
Søndag 25. september kl. 11:  
Familiegudstjeneste.  
Onsdag 28. september kl. 19:  
Trekning. Beverting, Åresalg. Trekning.

Påmelding rennebilløp og fotballcup innen onsdag 21. september til Varden kirke, tlf 51917140 eller mail: [varden.menighet@stavanger.kommune.no](mailto:varden.menighet@stavanger.kommune.no)

### Frisinn sportsklubb

starter opp nye kurs og grupper.

Basketball:

kontakt Niksa Matic tlf 92881193

Svømming:

kontakt Kjell Nådland tlf 51853564

Friidrett:

kontakt Askill Vold 51563498.

Basketballskole starter opp i den nye hallen hver mandag fra 27. august.

Barnegruppe fra 16.00-17.30

ungdomsgruppe fra 17.30-19.00

OBS: Uorganisert basket alle søndager kl 14.00 på Kjelvene.

Ute så lenge været er fint, siden inne i hallen. Et samarbeid mellom "På gata" og Frisinn.

### Menighetsrådvalg 2005

søndag 23. oktober kl. 12-14 i Varden kirke

Forhåndsstemming i Varden kirke:

-22. sept - 21. okt, tirsdag - fredag,

kl. 09 - 12 på menighetskontoret

-24. sept, bydelsfest Vardendagene, på menighetens stand

-16. okt etter gudstjenesten 12.15-13.15

-20. okt på arrangementer i menigheten

Stemmerett har alle medlemmer av Den norske kirke

-som bor i soknet eller er innført i manntallet i soknet

-som er fylt 18 år innen 31.12.05

Står du i det kirkelige manntallet?

Undersøk dette på menighetskontoret før 1. sept hvis du er i tvil.

Manntallet blir lagt ut til ettersyn 5-23. september

## NYHET!

Solpasset som gir deg  
20% ekstra soletid  
hos Brun og blid



BIRKJØLA  
Årsavgift 19,-  
Løstid 19,-  
Årsavgift 19,-

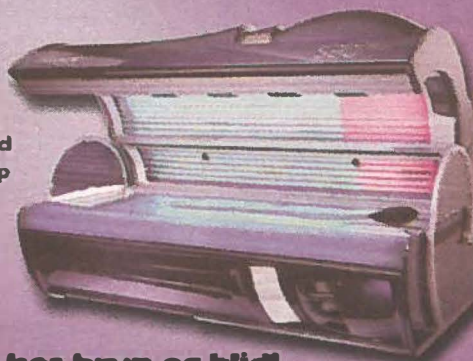
TARINGALLENSET

Årsavgift 19,-  
Løstid 19,-  
Årsavgift 19,-

[www.brunogblid.no](http://www.brunogblid.no)

**Du trenger ikke vente på solen!**  
Finnes nå hos Norges største solsenterkjede!

Brun og blid finnes nå  
hele 117 steder.  
I innbydende lokaler og  
med valgfri soletid. Solid  
erfaring og gode innkjøp  
sikrer deg full trygghet  
og topp kvalitet - i  
tillegg til farger.



**Alltid fint vær hos brun og blid!**



# 80 % AV DENNE UTSIKTEN ER ALLEREDE FINANSIERT

(NÅ LANSERES BYGG E SOM PRIVAT BORETTSLAG!)

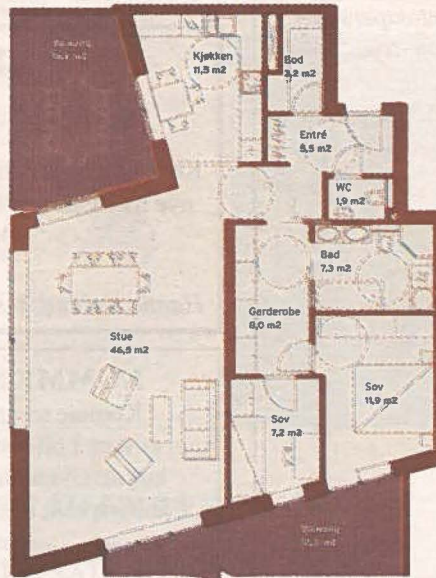
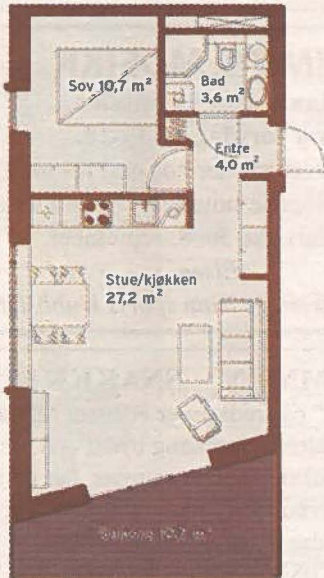


## EKSEMPEL 46,5 M<sup>2</sup>

Leilighet E-H0104 - Bygg E

Innskudd:	Kr. 298.000,-
Fellesgjeld:	Kr. 1.192.000,-
Terminbeløp:	Kr. 2.146,-*
Stip. mind. fellesutgifter:	Kr. 698,-

\* Forutsetter 30 års løpetid, 5 års avdragsfrihet, 12 terminer per år. Nominell rente 3 % p.a. (forventet rente). Effektiv rente 3,09 % p.a. Termingebyr: kr. 35,-. Terminbeløp er hensyntatt rentefradrag (gjelder de første fem årene).



## EKSEMPEL 109,3 M<sup>2</sup>

Leilighet E-H0101 - Bygg E

Innskudd:	Kr. 698.000,-
Fellesgjeld:	Kr. 2.792.000,-
Terminbeløp:	Kr. 5.026,-*
Stip. mind. fellesutgifter:	Kr. 1.640,-

\* Forutsetter 30 års løpetid, 5 års avdragsfrihet, 12 terminer per år. Nominell rente 3 % p.a. (forventet rente). Effektiv rente 3,09 % p.a. Termingebyr: kr. 35,-. Terminbeløp er hensyntatt rentefradrag (gjelder de første fem årene).

### SALGSSTART AV BYGG E I 181 EIGANES

Etterspørselen etter bygg E i 181 Eiganes har vært stor. Bygg E blir et privat borettslag og har dermed en spesielt god finansieringsløsning. Gjennom vår samarbeidspartner Sandnes Sparebank er 80 % allerede finansiert som felleslån med meget bra rente, selvsagt med muligheter for individuell tilpasning. Dermed har du en mye friere økonomisk situasjon.

Bygg E har de samme, gode leilighetsløsningene som resten av prosjektet, men de 19 leilighetene ligger en tanke lavere i terrenget, og nærmest mot Stokka.

I bygg E får du utsikt over Lassa, Stokka, Byhaugen og Eiganes. Alle boligene har vinduer og utsyn mot minst

to retninger, med en eller to balkonger - og er utformet for å utnytte de fantastiske utsiktsforholdene.

Opplev den fantastiske utsikten i vårt unike salgs- og visningsenter på gamle Scandic Hotel - både fra taket av hotellet, og i et helt spesielt panorama-rom.

Salgspresentasjon etter avtale med megler.

Kontakt ABCenter, tlf. 51 85 08 00

Nina Finnesand, tlf. 40 40 80 91  
nina.finnesand@abcenter.no

Dag Sømme, tlf. 40 40 80 92  
dag.somme@abcenter.no

181 Eiganes

Megler:



Finansiering:

